

V.N.Wagner

Russian for English- Speaking Learners

Русский
язык
для
англо-
говорящих



**В. Н. Вагнер РУССКИЙ ЯЗЫК
 ДЛЯ АНГЛОГОВОРЯЩИХ**

**V.N. Wagner RUSSIAN FOR ENGLISH-
 SPEAKING LEARNERS**

В.Н.Вагнер

**Русский
язык
для
англо-
говорящих**



**МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1983**

V.N.Wagner

Russian for English- Speaking Learners



**MOSCOW
RUSSKY YAZYK
1983**

Рецензенты:

Институт русского языка им. А. С. Пушкина,
доктор филологических наук О. Д. Митрофанова,
профессор;
доцент кафедры русского языка естественных фа-
культетов МГУ Н. М. Лариохина

Переводчик В. Н. Короткий-Сула-Петровский

Вагнер В. Н. Русский язык для англоговорящих.

В 12 М.: «Русский язык», 1983.

Учебник предназначен для взрослых учащихся, для которых ан-
глийский язык является родным или языком-посредником.

Уроки учебника содержат сведения по фонетике, графике, лексике,
грамматический материал, тексты, словарь, упражнения.

В результате занятий по учебнику учащиеся смогут понимать рус-
скую речь, устно и письменно выражать свои мысли на русском языке
в пределах представленных тем, познакомиться с жизнью Советского
Союза, смогут читать общенаучную литературу и периодическую пе-
чать, приобретут первичные навыки в самостоятельном чтении художе-
ственной литературы.

Учебник может быть использован при самостоятельном изучении
русского языка.

4602010000-300
В 12 015(01)-83 4-83

ББК 81 2Р.96

© Издательство «Русский язык», 1983

CONTENTS

Предисловие	16
Foreword	22

BOOK 1

Part One

Lesson 1

Letters. Pronunciation. 1. Vowels. 2. The Stressed Vowel [a]. 3. The Stressed Vowels [o], [y]. 4. Consonants. Voiced and Voiceless Consonants. 5. The Hard Consonants [m], [ɕ], [n], [b], [ɸ]. 6. The Hard Consonants [ɟ], [c]. 7. The Hard Consonants [d], [t], [h]. 8. Word Stress. 9. Reduction of Vowels.	27
--	----

Lesson 2

Letters. Pronunciation. 1. The Vowels [ə], [ɪ]. 2. The Consonant [ʃ]. 3. Hard and Soft Consonants. 4. Two Variants of Russian Vowel Letters. 5. The Soft Consonants [ɕ'], [n'], [m'], [b'], [ɸ']. 6. The Intonation of a Statement. Grammar. 1. Omission in the Present Tense of the Equivalent of the English Verb 'to be'. 2. Это + a Noun in the Singular.	34
--	----

Lesson 3

Letters. Pronunciation. 1. The Soft Consonants [ɟ'], [c']. 2. The Soft Consonants [d'], [t'], [h']. 3. The Unstressed Vowels я, е, и. 4. The Hard Consonants [r], [k]. Grammar. 1. The "Noun + Noun" Construction. 2. The Stem and the Endings of Nouns. 3. The Gender of Nouns. 4. The Personal Pronouns он, она, оно. 5. The Possessive Pronouns мой, твой. The Numeral один. 6. The Infinitive. Exercises.	40 43 44
---	----------------

Lesson 4

Letters. Pronunciation. 1. The Hard Consonant [x]. 2. The Soft Consonants [r'], [k']. 3. The Soft Consonant [x']. 4. The Hard Consonant [ɣ]. Grammar. 1. Word Order in Affirmative Sentences. 2. Word Order in, and the Intonation of, a Question Containing No Interrogative Word. 3. Affirmative and Negative Answers to Questions Containing No Interrogative Word. 4. Full and Short Answers. Exercises. Класе	46 48 50 51
---	----------------------

Урок 5

Letters. Pronunciation. 1. The Vowel [ы]. 2. The Hard Consonant [p]. 3. The Pronunciation of the Conjunction и. Grammar. 1. The Plural of Nouns. 2. The Plural of the Possessive Pro-	52
--	----

nouns мой and твой . 2. The Personal Pronouns ты and вы . 4. Это + a Noun in the Plural.	54
Exercises.	55

Урок 6

Letters. Pronunciation. 1. Voiced and Voiceless Consonants (Summary). 2. The Soft Consonant [л'] 3. The Soft Consonant [р']	57
Grammar. 1. Word Order in, and the Intonation of, a Question Containing an Interrogative Word. 2. The Interrogative Pronoun кто . 3. The Adverbs of Manner.	59
Exercises.	60
Университет	61

Урок 7

Letters. Pronunciation. 1. The Consonant [ч]. 2. The Consonants [ж], [ш]. 2. Handwritten Arabic Figures	63
Grammar. 1. The Interrogative Pronoun что . 2. The Present Tense of Verbs. Conjugation of Verbs in the Present Tense. 3. Verbs of е-Conjugation 1. The Verb читать . 4. The Possessive Pronouns наш and ваш . 5. Nouns Ending in -тель and -ость . 6. The Position of the Word сейчас . Cardinal Numerals (from 0 to 10).	66
Exercises.	68
Мы читаем по-ру́ски	69

Урок 8

Letters. Pronunciation. 1. The Consonant [ц]. 2. The Consonant щ [ш']. 3. Logical Stress	71
Grammar. 1. Possessive Pronouns. 2. The Interrogative Pronoun чей . 3. Conjugation. The Verb писать (е-Conjugation 2). 4. Questions Containing the Interrogative Word кто or что . 5. Nouns Ending in ж, ш, ч, щ . Lexical Material. <i>Стоять, лежать. Спасибо, пожалуйста, не ва что.</i> Cardinal Numerals (from 11 to 30).	76
Exercises.	77
Урок. Диалог	78

Part Two

Урок 9

Grammar. 1. Declension of Nouns. 2. The Nominative. 3. The Prepositional Denoting Place. The Endings of the Prepositional Singular. 4. The Case Forms with the Prepositions в and на . 5. Conjugation. The Verb жить . 6. The Rendering of Russian Sentences Describing Natural Phenomena or Denoting Time Periods. the Seasons, etc. 7. Russian Collective Nouns. 8. The Intonation of Sentences Containing an Enumeration.	80
Texts. Наше общежитие. Диалог	87
Exercises.	87

Урок 10

Grammar. 1. Verbs of и-Conjugation. The Verbs говорить, смотреть, лежать . 2. The Construction "The Prepositional with the Prepositions в or на + the Verb есть ". 3. Word Order in Sentences Containing Adverbial Modifiers of Time and Place, and the Words <i>вместе, тоже</i> . 4. Omission of Personal Pronouns in Complex Sentences. 5. Division of Sentence into Intonational Groups (Syntagms). 6. The Intonation of a Complex Sentences. The Intonation of a Complex Sentence with the Clause of Time.	90
--	----

Lexical Material. Утро, день, вечер, ночь. Который час? Когда?	
Завтракать, обедать, ужинать. Очень, много, мало.	93
Texts. Утро, день, вечер, ночь. Дома	94
Exercises.	95

Урок 11

Grammar. 1. The Accusative Denoting the Direct Object. The Endings of the Accusative Singular. The Accusative Plural of Nouns Denoting Inanimate Objects. 2. The Accusative of the Personal Pronouns. 3. The Construction Меня (тебя) зовут... 4. Conjugation. The Verbs брать, звать, ждать, хотеть. 5. Complex Sentences with the Object Clauses. 6. Complex Sentences with an Attributive Clause Introduced by the Conjunctive Word где.	98
Lexical Material. <i>Пожалуйста. Извините/простите</i> (in addressing smb.). Cardinal Numerals (from 40 to 100).	101
Text. Улица	102
Exercises.	102

Урок 12

Grammar. 1. The Prepositional with the Preposition о/об. 2. Changes in Noun Stems in Declension. 3. The Prepositional of the Personal Pronouns. 4. The Construction У меня есть. 5. The Noun-Forming Suffixes. 6. The Conjunctions и, а, но.	105
Lexical Material. <i>Ужé, ещё. Говорить, разговари́вать, рассказывать. Помнить, вспоми́нать. Любить. Мечта́ть.</i>	107
Texts. Моя семья. Диалог	108
Exercises.	109

Урок 13

Grammar. 1. Adjectives. The Endings of Adjectives in the Nominative. The Function of Adjectives in a Sentence. 2. The Interrogative Pronoun какой. 3. Omission of the Word есть. The Construction У меня + в/на + the Prepositional.	112
Lexical Material. <i>Какого цвета...</i>	114
Texts. Диалог	115
Exercises.	115

Урок 14

Grammar. 1. The Imperative Mood. 2. The Demonstrative Pronouns этот and тот. 3. Complex Sentences with the Subordinate Clause of Cause. 4. Exclamatory Sentences. The Intonation of Exclamatory Sentences.	119
Lexical Material. Ме́сяцы. Време́на го́да. <i>Како́е сего́дня числó? Како́й? Хоро́ший, краси́вый. Быва́ть.</i> Ordinal Numerals (from 1 to 39).	121
Texts. По́рба. Диалог	122
Exercises.	123

Урок 15

Grammar. 1. The Endings of the Prepositional Plural of Nouns. 2. The Past Tense. 3. The Verb быть in the Past Tense. 4. Нет in Interrogative Sentences. 5. Нет Corresponding to the English "Yes". 6. Omission of the Personal Pronouns in Spo'len Russian.	126
Lexical Material. <i>Ви́деть, смотре́ть, слы́шать, слы́шать. Сего́дня, вчера́. Пра́вда, непра́вда.</i>	128
Texts. Друзья́ на стадио́не. Диалог	129
Exercises.	130

Урок 16

Grammar 1. The Accusative of Direction. 2. Adverbs of Place. 3. The Personal Pronouns of the 3rd Person Preceded by a Preposition. 4. Conjugation. The Verbs класть, идти, ехать, есть, пить . 5. Different Numbers of Russian and English Nouns. 6. Indeclinable Nouns. 7. Ascending Intonation Used in Questions Asking One's Conversation Partner to Repeat His Statement.	134
Lexical Material. <i>Гулять, идти, ехать. Класть, ставить, вешать. Смотреть в, на. Рубль, копейка, килограмм.</i>	136
Texts. Мы обедаем. В буфете	138
Exercises.	139

Урок 17

Grammar 1. Reflexive Verbs. 2. Conjugation. The Verbs петь, мыть/ся, вставать, рисовать . 3. The Use of the Pronouns каждый и весь	142
Lexical Material. <i>Учиться, заниматься. Садиться, ложиться. Находить. Опаздывать. Какой сегодня день? Как называется?</i>	143
Texts. Мой день. Диалоги.	145
Exercises.	146

Урок 18

Grammar 1. Verb Aspects. 2. Formation of Perfective Verbs. 3. Conjugation. The Verb мочь . 4. Complex Sentences with the Word который in the Attributive Clause.	148
Lexical Material. <i>Спрашивать, просить. Мочь, уметь, знать. Идти (на концерт). Выступать. Учить, учиться.</i>	151
Texts. На концерте	152
Exercises.	152

Урок 19

Grammar 1. Formation of the Verb Aspects. 2. Imperfective Verbs Whose Past Tense Expresses a Result. 3. The Construction хотеть, чтобы . 4. Short Questions of the А вы? Type. 5. "Definition" Sentences of the "Noun+ это +Noun", "Noun+ есть +Noun" Types. 6. Names of Sciences, Social Systems and Political Doctrines, and Words Denoting Spheres of Human Activity.	156
Lexical Material. <i>Изучать. Отвечать, спрашивать. Извинить, простить. Идти (о занятиях). Успех. Долго, давно, недавно</i>	159
Texts. Письмо. Диалог	161
Exercises.	161

Урок 20

Grammar 1. The Future Tense. The Future Tense of the Verb быть . 2. The Compound and Simple Future Tenses. 3. Conjugation of Perfective Verbs. 4. The Imperative. 5. Verbs in the Simple and Compound Future Tenses with Coordinate Predicates and in Complex Sentences. 6. Complex Sentences with Clause of Condition. 7. Conjugation. The Verbs пойти, взять, начать . Conjugation Patterns of Some Perfective Verbs. 8. The Short Form of Adjectives. 9. The Predicative Adjective должен . 10. Omission of чтобы after the Verb хотеть	166
Lexical Material. Uncertainty. Agreement. <i>Проводить — проведет, приглашать. Брать — взять билеты на/в. Завтра.</i>	170
Texts. Разговор по телефону	172
Exercises.	173

Урок 21

Grammar 1. The Accusative Plural of Nouns Denoting Animate Beings. 2. Verbs of Definite and Indefinite Motion. The Verbs идти — ехать ,

ходить — ездить. 3. Conjugation. The Verbs нести, смеяться, бежать.	
4. Adjectives Which Convert into Nouns.	177
Lexical Material. Девочка, девушка, мальчик, юноша, мужчина, женщина, старик, старуха. Forms of Address. Идти, ехать. Сидеться в/на. Спешить. Вот. Это.	178
Texts. В автобусе. Диалог. Диалог. Диалог.	180
Exercises.	181

Урок 22

Grammar. 1. The Dative of Nouns. The Endings of the Dative Singular. 2. The Dative of the Personal Pronouns. 3. The Functions of the Dative. 4. Conjugation. The Verb дать. 5. Direct Speech. 6. The Use of the Preposition за.	184
Lexical Material. Polite Requests.	187
Text. В универсаме.	188
Exercises.	189

Урок 23

Grammar. 1. The Endings of the Dative Plural of Nouns. 2. The Dative with the Preposition по. 3. The Prefixes под-, при-. 4. The Construction "the Dative + the Verb по/прáвиться + a Noun in the Nominative". 5. Indefinite-Personal Sentences.	193
Lexical Material. Этаж. В гости, в гостях. Провожать — проводить. Наступать — наступить. Молодёц.	196
Texts. В гости к друзьям	197
Exercises.	198

Урок 24

Grammar. 1. Impersonal Constructions with the Predicative Adverbs. 2. The Construction with the Verb болеть. 3. Conjugation. The Verbs понять, встать, надеть. 4. The Use of the Tenses in Object Clauses.	203
Lexical Material. Как мы предлагаем и приглашаем. Звать, вызывать. Лёгкий, тяжёлый, трудный. Сильный, слабый, сильно. Очень. Со-всем. Скоро, вскоре.	207
Texts. В поликлинике. Диалог.	209
Exercises.	210

Урок 25

Grammar. 1. The Endings of the Genitive Singular. 2. The Genitive of the Personal Pronouns. 3. Functions of the Genitive. 4. Conjugation. The Verbs расти, давать, -ставать, -знавать, узнавать — узнать. 5. Abstract Feminine Nouns with the Suffix -ость. 6. The Impersonal Construction Мне жаль/жалько	216
Lexical Material. Начáло, конéц. Обрáтный, обрáтно. Как, так, ка-кой, такой	219
Text. Мάстер Куприянов	221
Exercises.	222

Урок 26

Grammar. 1. The Endings of the Genitive Plural. 2. Declension of Nouns with the Suffixes -анин/-янин -онок/-ёнок. 3. The Neuter Nouns имя and время. 4. Shift of the Stress in the Declension of Nouns. 5. The Genitive Denoting Quantity. 6. "A Cardinal Numeral + a Noun" Phrases. 7. The Form of the Predicate Verb in the Sentences Whose Subject Is a Phrase Containing the Word мнóго, мáло or нéсколько or a Cardinal Numeral (Except о́дин). 8. The Construction Мне (бы́ло/бúдет ... лет. 9. Conjugation. The Verb борóться.	226
--	-----

Lexical Material. Жаркий, горячий. Выращивать, расти. Просьба. Километр, метр, литр. Cardinal Numerals (from 200 to 1000).	231
Text. Рассказ студента.	232
Exercises.	233

Урок 27

Grammar. 1. The Genitive after the Prepositions для, без, около, у, возле, из-за, из-под, от, из, с/со, до, после. 2. Adverbs Which Answer the Question откуда? 3. Complex Sentences with the Subordinate Clause of Place. 4. Prefixes Used with the Verbs of Motion. 5. Complex Sentences with Subordinate Clause of Purpose. 6. Perfective Verbs Ending in -нуть. 7. The Past Tense Denoting an Action in the Present. 8. Alternation of Consonants.	237
Lexical Material. Дорога, путь. Далеко, близко. Длинный, долгий. Выполнять, исполнять. Доставить. Попадать. Собирать. Собирайтесь. (В) три часа утра.	241
Text. Мы едем за город	244
Exercises.	244

Урок 28

Grammar 1. The Instrumental. The Endings in the Singular. 2. The Endings in the Plural. 3. The Instrumental of the Personal Pronouns. 4. The Functions of the Instrumental. 5. The Expression друг друга. 6. Conjugation. The Verb вытереть. 7. Abstract Nouns. Neuter Nouns with the Suffixes -ни(е), -ени(е) Derived from Infinitives. Feminine Nouns with the Suffix -ци(я). 8. Word Order in Sentences Introducing Two Items of New Information.	250
Lexical Material. Имя, отчество, фамилия. Звать, называться, называть — названье, название. Знакомить/ся. Великий, знаменитый, известный, знакомый. Поступать — поступить, кончать — кончить, оканчивать, заканчивать. Мыть, стирать. Принимать. Довольный, доволен, довольно. Сон, мечта. Тогда.	254
Text. Максим Горький	257
Exercises.	258

Часть третья

Урок 29

Grammar. 1. Verbs of Definite and Indefinite Motion. 2. The Imperative. 3. Some Meanings of the Russian Verb Aspects.	264
Lexical Material. Names of Countries and Their Inhabitants. Expressions of Received and Passed Information. Навещать, посещать. Дружный, дружеский, дружественный.	267
Texts. В аэропорту. О русской кухне.	271
Exercises.	273

Урок 30

Grammar. 1. Soft Stem Adjectives. 2. Declension of Adjectives. 3. Case Endings of Feminine Adjectives. 4. The Pronoun свой. 5. The Pronoun себя. 6. The Instrumental after Verbs of State. 7. Double Negation. 8. Adjective-Forming Suffixes. 9. Diminutive Suffixes.	278
Lexical Material. Отправлять/ся — отправит/ся. Поход, походы. Домашний. Лить, наливать, поливать. Ну как...?	281
Text. Алёя жизни	282
Exercises.	283

Урок 31

Grammar. 1. Declension of Masculine and Neuter Adjectives. Case Endings. 2. Prepositions Combining with the Instrumental (над, перед, между, под, за). 3. Prepositions Combining with the Genitive (вокруг, мимо, вдоль, посреди, среди, напротив). 4. The Prepositions через and сквозь . 5. Prepositions of Purpose. 6. The Prepositions Taking a Final -о . 7. Verbs Ending in -еть . 8. Hard Consonants before -е .	289
Lexical Material. Salutations and Concluding Phrases in Russian Letters. Address. <i>Будить—разбудить, просыпаться—проснуться. Гореть, жечь, зажигать, тухнуть, тушить.</i> В —prep. (in the sense of wearing). <i>Какого цвета...? Голубого цвета</i>	292
Text. Симферопольский скорый.	294
Exercises.	295

Урок 32

Grammar. 1. Expressions of Time Answering the Question <i>когда?</i> The Use of the words <i>следующий, будущий, последний, прошлый, настоящий</i> . 2. Expressions of Time Answering the Questions <i>(за)сколько времени?, как долго?, на какое время?, сколько раз?</i> 3. Denoting Exact Time. 4. Expressing the Date. 5. Verbs with the Suffix -ну- . 6. The Use of the Word это . 7. The Ending -а in Some International Words. 8. Table of Conjugation Patterns.	302
Lexical Material. <i>Сейчас, теперь. Какой—который.</i>	308
Text. Жёня Румянцева	310
Exercises.	311

Урок 33

Grammar. 1. Declension of Adjectives in the Plural. Case Endings. 2. Declension of Cardinal Numerals. 3. Declension of Phrases Whose Principal Component Is a Cardinal Numeral. 4. Formation of Ordinal Numerals, Adjectives and Nouns from Compound Cardinal Numerals. 5. Fractional Numerals. 6. Names of the Digits and Some Numbers.	316
Lexical Material. <i>Старый, древний, старинный. Толстый, тонкий, худой. Праздновать, праздник. . . имени кого? Говорить на русском языке, переводить с русского языка на английский</i>	320
Text. Экскурсия по Москве	322
Exercises	325

Урок 34

Grammar. 1. Changing Direct Speech into Indirect. 2. The Construction with the Word нужен	330
Lexical Material. <i>Случай, событие, происшествие, случится, произойти. Жениться, выйти замуж. Волноваться, беспокоиться. Рвать. Резать, стричь. Заказывать, приказывать</i>	333
Text. Старик	335
Exercises	337

Урок 35

Grammar. 1. Verb of Motion with Prefixes. Verbs of Motion with the Prefixes от-, пере- and с- . 2. Nouns and Adjectives with the Roots -езд- and -ход- . 3. Reflexive Verbs (Third Meaning). 4. Verbs Governing the Genitive. 5. Verbs and Adjectives Governing the Dative. 6. Verbs and Adjectives Governing the Instrumental. 7. Verbs and Adjectives Governing the Prepositional	341
Lexical Material. Expressing Agreement/Disagreement with One's Conversation Partner. Expressing Exact Time. <i>Осторожный, осторожно. Ломать, разбивать. Неудача. Поздравлять</i>	345
Text. Дружба	347
Exercises	349

Урок 36

Grammar. 1. The Comparative Degree of Adjectives and Adverbs. 2. Attributive Clauses Introduced by который . 3. The Prefix за- Used with Verbs Denoting "Sound Actions" and Motion. 4. The Pronoun то in the Principal Clause	353
Lexical Material. <i>Ис/портить, исправлять, чинить, ремонтировать, по/ви/чистить. Тратить—ис/по/тратить. Густой, редкий; крепкий, жидкий. Полезный, вредный</i>	357
Text. <i>Сердце Дэнко</i>	358
Exercises	359

Урок 37

Grammar. 1. The Superlative Degree of Adjectives and Adverbs. 2. The Pronouns сам and самый . 3. The Use of the Words немногие, некоторые, несколько	365
Lexical Material. Verbs with the Meaning of быть . <i>Система, класс, род, вид, сорт, порода. Рабочий, работник, служащий, трудящиеся, со-трудник. Крупный, мелкий. Урожай. Закрывать, покрывать. Градус.</i>	368
Texts. <i>Над картой Советского Союза. Классификация животных</i>	370
Exercises	372

КНИГА II

Часть четвертая

Урок 38

Грамматика. 1. Собира́тельные числительные. 2. Паде́жная форма с предло́гом по в значении распределе́ния. 3. Выра́жение прибли́зительности. 4. Сочета́ние отглаго́льного существи́тельного с существи́тельным. 5. спосо́бы обозна́чения совоку́пности предме́тов или абстра́ктных поня́тий. 6. Значе́ние паде́жной формы с предло́гом при . 7. Инфини́тив в при́даточных усло́вных	376
Лексика. Выра́жение коли́чества. Математи́ческие выра́жения	378
Тексты. Немно́го математи́ки. От 1 до 100. Интере́сные чи́сла. Зада́чи, опреде́ления, теоре́мы, доказа́тельства, акси́омы, сле́дствия. Упра́жнения	385
	387

Урок 39

Грамматика. 1. Сослагате́льное наклоне́ние. 2. Сложные предложе́ния с усло́вным при́даточным (продолже́ние). 3. Нарече́ния и предло́ги ме́ста (продолже́ние)	390
Лексика. <i>Име́ть. Значе́ние, роль, фунќция.</i> Выра́жение состоя́ния и положе́ния предме́та и остано́вки. Выра́жение местопо́ложения и существова́ния предме́та. Выра́жение хране́ния, охра́ны и забо́ты. Выра́жение наблюде́ния	392
Тексты. О здравоохране́нии в СССР. Забо́та о здоро́вье наро́да. О матери́альном обеспе́чении в СССР в ста́рости и при инвали́дности	396
Упра́жнения	398

Урок 40

Грамматика. 1. Дееприча́стие. 2. Значе́ние глаго́льных приста́вок. Правописа́ние приста́вок. 3. Значе́ние глаго́лов с приста́вками в-, вы-, пере-, пре-, по- . 4. Части́цы ведь, же, разве, неуже́ли, ну	402
Лексика. Выра́жение жела́тельности дей́ствия. Выра́жение наде́жды,	

симпатии, антипатии. Выражение уверенности, сомнения. <i>Выражать, испытывать</i>	406
Тексты. Куст сирени. О школьном образовании. Знания — науку.	409
Упражнения	413

Урок 41

Грамматика. Причастия. Действительные причастия	418
Лексика. Лексика к теме "Высшее образование". <i>Хватать, ловить</i>	420
Тексты. О высшей школе. Первый учитель	422
Упражнения	429

Урок 42

Грамматика. 1. Глаголы на -ся, имеющие страдательное значение.	
2. Страдательные причастия. Страдательные причастия настоящего времени. 3. Значение глаголов с приставками <i>раз-/рас-, с-/со-, воз/вос-</i>	433
Лексика. Выражение создания, организации. Выражение использования, употребления. Выражение замены	435
Текст. Век синтеза	440
Упражнения	441

Урок 43

Грамматика. 1. Страдательные причастия прошедшего времени.	
2. Краткие формы страдательных причастий прошедшего времени и прилагательных с суффиксами <i>-ем-, -им-</i>	445
Лексика. Выражение части и целого. Выражение отношения частного к общему, отношения к предмету	448
Тексты. Дружная семья народов. Из истории азбуки	451
Упражнения	453

Урок 44

Грамматика. 1. Выражение признака словосочетаниями. 2. Выражение признака в предложениях. 3. Местоимения <i>каков, таков</i> . 4. Значение имён прилагательных с суффиксами <i>-еньк-, -оват-, -еват-, -ист-</i> . 5. Существительные, обозначающие качество с суффиксами <i>-от(а), -ость, -изна(а)</i> . 6. Слобные прилагательные (с основами <i>светло-, темно-, -види(ый), -образи(ый), образи(е), разн(о)-, оди(о)-, мног(о)-</i>)	459
Лексика. <i>Качество, признак, свойство. Свойственный, присущий, способный, характерный. Форма, вид. Сущность, основа, существо, преимущество, недостаток. Обычный, особенный, особый</i>	461
Наречия степени. Названия химических элементов. Названия соединений	464
Тексты. Кислород. Что определяет цвет глаз? Апельсины	465
Упражнения	467

Урок 45

Грамматика. 1. Выражение меры словосочетаниями. 2. Выражение меры в предложениях	470
Лексика. Существительные и глаголы, обозначающие меру и её определение. Выражение сравнения, соотношения, не/соответствия. Выражение сущности явления. <i>Питье, еда, питание</i>	471
Тексты. Строение атома. Белый медведь. Самый большой в мире телескоп. Самолёт ИЛ-86	478
Упражнения	480

Урок 46

Грамматика. 1. Предложно-падежные формы, служащие для выражения времени. 2. Сложные предложения с придаточным времени.	
--	--

3. Употребление в русском языке форм настоящего и будущего времени глаголов, соответствующих в английском языке Present Perfect Continuons, Present Perfect или Present Indefinite.	
4. Двувидовые глаголы. Значение глаголов с приставками <i>пред-, -при-, до-</i> . Слова с компонентом <i>еже-</i>	484
Лексика. Выражение отрезков времени. Выражение предшествования, следования. Выражение временных признаков. Словосочетания, служащие для выражения времени. Выражение процесса изучения, исследования, установления вывода. <i>На/со/пере/подо/граваться. Дело.</i>	488
Тексты. Д. И. Менделеев. Опыты	493
Упражнения	495

Урок 47

Грамматика. 1. Предложно-падежные формы, служащие для выражения причины. 2. Сложные предложения с придаточным причины. 3. Сложные предложения с придаточным следствия. 4. Предлоги и союзы, служащие для выражения взаимосвязанности и соответствия. 5. Глаголы и существительные, управляющие родительным падежом с предлогом <i>от</i>	503
Лексика. Выражение содействия и противодействия. Выражение взаимосвязанности и обусловленности	507
Тексты. Обмен веществ и энергии. Значение соли для живых организмов	511
Упражнения	512

Урок 48

Грамматика. 1. Предложно-падежные формы, служащие для выражения уступки. 2. Сложные предложения с придаточным уступительным. 3. Конструкция с частицами (<i>бы</i>) <i>ни</i> , служащая для выражения уступительных отношений. 4. Двойные союзы. 5. Слова с компонентами <i>все-, обще-</i>	516
Лексика. Выражение возникновения, исчезновения, поглощения.	517
Тексты. Фотосинтез. О причинах вымирания животных и растений и путях к их спасению	519
Упражнения	524

Урок 49

Грамматика. 1. Отрицательные местоимения и наречия. 2. Неопределённые местоимения и наречия. 3. Определительные местоимения. 4. Частицы (продолжение). 5. Вводные слова. 6. Наречия степени (продолжение). 7. Наречия образа действия и вводные слова с приставкой <i>по-</i> . 8. Перечисляемые слова в предложении с обобщающим словом. 9. Употребление прошедшего времени глаголов совершенного вида для обозначения действий в будущем	527
Лексика. Лексика, связанная с мыслительными операциями. Выражение присутствия/отсутствия	532
Тексты. На даче. Беседа об отпуске	534
Упражнения	539

Урок 50

Грамматика. Безличные глаголы. 1) Безличные глаголы, обозначающие физическое или психическое состояние живого существа. 2) Безличные глаголы, наречия меры и краткие прилагательные, обозначающие наличие чего-либо в недостаточном количестве. 3) Безличные глаголы на <i>-ся</i> , предикативные наречия и страдательные причастия прошедшего времени в краткой форме, обозначающие субъективное представление и обнаружение реального факта. 4) Безличные глаголы, обозначающие начало действия	546
Лексика. Выражение избытка и недостатка	549

Тексты. Лев Николаевич Толстой. Отрывок из романа „Война и мир“	551
Упражнения	557

Урок 51

Грамматика. 1. Личные и безличные конструкции, служащие для выражения необходимости и долженствования действия. 2. Выражение необходимости наличия какого-либо предмета или качества. 3. Личные и безличные конструкции, служащие для выражения возможности или невозможности действия. 4. Употребление родительного падежа после существительных, обозначающих отвлечённые понятия. 5. Употребление родительного падежа в названиях институтов, учреждений, организаций	562
Лексика. Лексика к теме „Вооружённые силы“	566
Текст. Отрывок из романа Бориса Полевое „Повесть о настоящем человеке“	567
Упражнения	569

Урок 52

Грамматика. Местоименно-соотносительные предложения. Сложные предложения с определительным придаточным	574
Лексика. Выражение контактирования. Выражение направления, движения. Выражение испытывания неприятного ощущения или состояния. <i>Острый, резкий, бурный</i>	575
Текст. Из истории советской космонавтики	579
Упражнения	584

Урок 53

Грамматика 1. Конструкции со сравнительными союзами. 2. Местоименно-соотносительные предложения (продолжение). Сложные предложения с придаточными образа действия, меры и степени. 3. Способы выражения образа действия с помощью предложно-падежных форм. 4. Значение глаголов с приставками <i>про-, за-, с-, над-, под-</i>	590
Лексика. Выражение начала и конца действия. Выражение результата действия. Выражение протекания действия	594
Текст. Вана Тераччини	596
Упражнения	599

Урок 54

Грамматика. 1. Значение глаголов с приставками <i>о-/об-, у-</i> 2. Конкретное и абстрактное значение слов с приставками 3. Значение существительных с суффиксом <i>-ств(о)</i>	603
Лексика. Выражение способов изложения мысли субъекта, оценки или реальной действительности. Словосочетание <i>ставит задачу (вопрос, цель), стоит/стоит задача (вопрос, цель)</i> . Устойчивые словосочетания с глаголами <i>давать, дать, принимать — принять</i> . Выражения сложения для связи между высказываниями автора. Выражения, заменяющие перечисление. Слова-синонимы, отличающиеся по сфере употребления. Употребление и правописание международных слов	605
Текст. Возращение к жизни. Из истории открытия и изучения Антарктиды.	612
Упражнения	615

Словарь языковых терминов	619
-------------------------------------	-----

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для взрослых учащихся, начинающих изучать русский язык, для которых английский язык является родным языком или языком-посредником. Учебник содержит 5000 лексических единиц (включая интернациональные слова, видовые пары глаголов, производные слова, слова, образованные с помощью приставки «не», т. е. слова, которые учащиеся при знании материала учебника могут сами образовать). Цель учебника — помочь учащимся овладеть нейтральным стилем русской речи, научить понимать русскую речь и устно и письменно выражать свои мысли на русском языке в пределах представленных бытовых и общественных тем, помочь овладеть основами научного и публицистического стилей на материале общенаучной и публицистической лексики, научить читать общенаучную литературу и периодическую печать, получить основные сведения о Советском Союзе, приобрести первичные навыки в самостоятельном чтении русской и советской художественной литературы.

Учебник состоит из четырех частей, включающих 54 урока. Первые восемь уроков, составляющих первую часть учебника, представляют основной материал по русской графике, фонетике и интонации, правила чтения и соответствующие задания, материал по грамматике и упражнения, тексты и словарь к уроку. Уроки последующих частей имеют следующие разделы: материал по грамматике, по лексике, тексты, упражнения. Эти уроки включают также некоторые правила по фонетике и интонации, связанные с грамматическим материалом.

Ведущим принципом представления языкового материала в учебнике является сознательно-сопоставительный принцип. Отбор, расположение, способ изложения языкового материала и система упражнений отвечают специфике восприятия и усвоения явлений русского языка англоязычными учащимися, служат преодолению специфических трудностей их усвоения и предотвращению появления типичных ошибок, вызванных интерференцией. Сопоставительный аспект соблюдается на протяжении всего учебника. Указываются случаи межъязыкового схождения и расхождения.

Все материалы учебника (грамматика, лексика, тексты, упражнения) служат для развития речевых навыков учащихся и рассчитаны на развитие как монологической, так и диалогической речи. Развитие способности учащихся выражать свои мысли на русском языке осуществляется путем выработки навыков воспринимать и выражать отдельные смыслы высказывания (производитель действия, действие, необходимость, уверенность и т. д.) и путем работы над речевыми темами. Речевые темы охватывают различные стороны бытовой и общественной жизни.

Языковой материал первых двух частей учебника расположен концентрически. В последующих частях преобладает системное расположение грамматического и лексического материала.

Морфология дается на синтаксической основе с привлечением соответствующего лексического материала. При изложении лексико-грамматического материала